

PARLEMENT EUROPEEN

DOCUMENTS DE SEANCE

1965 - 1966

---

24 MARS 1965

EDITION DE LANGUE FRANCAISE

DOCUMENT 16

---

RAPPORT INTERIMAIRE

fait au nom de la

Commission des budgets et de l'administration

sur

le projet de règlement des comptes  
du Parlement Européen pour l'exercice 1964  
(1er janvier - 31 décembre 1964)

Rapporteur : M. Francis VALS

La Commission des budgets et de l'administration a procédé, au cours de sa réunion du 22 mars 1965 à Strasbourg, à un premier examen du compte des dépenses effectuées par le Parlement Européen pendant l'exercice financier 1964 (1er janvier - 31 décembre 1964).

Monsieur Francis VALS a été désigné comme rapporteur.

Le présent rapport intérimaire et le projet de résolution, dont il est suivi, ont été adoptés à l'unanimité par la Commission réunie le 22 mars 1965.

Etaient présents : MM. VALS, Président et rapporteur  
AIGNER, BAAS, CARBONI, KREYSSIG, KRIER,  
PHILIPP, suppléant M. WEINKAMM,  
Melle RUTGERS, M. WOHLFART.

SOMMAIRE

	<u>Page</u>
- Rapport intérimaire de M. Francis VALS sur le projet de règlement des comptes du Parlement Européen pour l'exercice 1964 .....	4
- <b>Proposition de résolution</b> .....	11

RAFFORT INTERIMAIRE

sur

le projet de règlement des comptes  
du Parlement Européen pour l'exercice 1964  
(1er janvier - 31 décembre 1964)

Rapporteur : M. Francis VALS

---

Monsieur le Président,

1. Conformément à l'article 49, § 4 du Règlement du Parlement Européen, le Président a transmis à la Commission des budgets et de l'administration le projet de règlement des comptes du Parlement Européen pour l'exercice 1964.

2. Il résulte des dispositions des trois Traités qui sont applicables au Parlement et du Règlement portant modalités d'application des dispositions de l'article 6 de la Convention relative aux institutions communes, que les comptes du Parlement doivent être clôturés et transmis à la Commission des Présidents prévue à l'article 78 du Traité de la C.E.C.A., aux Commissions européennes et aux organes de contrôle dans un délai déterminé.

3. Avant que le Parlement arrête définitivement ses comptes et se prononce sur la décharge, il importe que - comme cela fut d'ailleurs le cas chaque année - l'on ait pu prendre connaissance du rapport des instances de contrôle prévues par les Traités.

En attendant, il faut cependant que ces comptes existent et que, pour ce faire, le Parlement en prenne acte.

4. C'est pourquoi votre Commission propose au Parlement de se limiter, au cours de la présente session, à prendre acte des comptes tels qu'ils ont été établis par le Secrétariat.

Dans ces conditions, le Parlement, après avoir pu prendre connaissance des rapports des instances de contrôle, arrêtera ultérieurement, de façon définitive, le compte de ses dépenses pour l'exercice 1964 et se prononcera au même moment sur la décharge.

Votre Commission soumettra donc au Parlement, en temps voulu, un rapport complémentaire.

5. Conformément aux dispositions actuellement en vigueur, la partie des crédits encore disponibles à la clôture de l'exercice, à l'exclusion cependant des crédits pour les dépenses de personnel, peut faire l'objet d'un report.

Votre Commission, sur la base des données qui lui ont été communiquées par M. le Président du Parlement a constaté qu'il était nécessaire de procéder à un report de crédits de l'exercice 1964 sur l'exercice 1965. Ce report de crédits s'élève à : 295.107,62 unités de comptes ; ce montant se subdivise en crédits à reporter de plein droit pour 242.298,52 u.c., et en crédits à reporter sur demande pour 52.809,10 u.c.

6. L'utilisation des crédits de l'exercice 1964 fait l'objet des tableaux ci-après.

## SECTION : PARLEMENT EUROPEEN

Utilisation des crédits propres à l'exercice 1964

en U.C.

Chap.	Art.	Poste	Intitulé	Crédits globaux	Engagements contractés au 31.12.1964	Paiements effectués au 31.12.1964	Sommes restant à payer à la clôture de l'exercice 1964	C r é d i t s			
								reportés de droit Art. 6 a) du Règlement financier	reportés en applic. de l'art. 6 b) Règl. fin. (Marchés concl. après le 30.11. 1964	disponibles reportés en appl. de l'art. 6 b) du Règl. financier	disponibles à annuler
	(1)		(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
I			<u>REPRESENTANTS A L'ASSEMBLEE</u>								
	10		<u>Frais de voyage et de séjour des représentants et frais annexes</u>								
		105	Couverture des risques d'accidents et de maladie	7.000.-	6.800.-	3.060.-	3.740.-	3.740.-	-	-	200.-
		108	Frais de voyage et de séjour des représentants et frais annexes	700.000.-	639.784,90	639.784,90	-	-	-	-	60.215,10
			Total de l'article 10 :	707.000.-	646.584,90	642.844,90	3.740.-	3.740.-	-	-	60.415,10
			Total du chapitre I :	707.000.-	646.584,90	642.844,90	3.740.-	3.740.-	-	-	60.415,10
II			<u>PERSONNEL</u>								
	20		<u>Fonct. et agents tempor. occupant un emploi prévu au tableau des effectifs</u>								
		201	Traitements de base	1.955.000.-	1.921.984,47	1.921.984,47	-	-	-	-	33.015,53
		202	Allocations familiales	144.000.-	141.503,67	141.503,67	-	-	-	-	2.496,33
		203	Indemnités de dépaysement	298.000.-	274.135,62	274.135,62	-	-	-	-	23.864,38
		204	Contrib. au fonds de pension de la CECA	70.000.-	67.822,69	67.822,69	-	-	-	-	2.177,31
		205	Applic. du coefficient correcteur	157.000.-	155.142,33	155.142,33	-	-	-	-	1.857,67
			Total de l'article 20 :	2.624.000.-	2.560.588,78	2.560.588,78	-	-	-	-	63.411,22
	20 bis		<u>Indemnités compensatrices</u>	5.000.-	3.851,38	3.851,38	-	-	-	-	1.148,62
	21		<u>Pensions</u>								
		211	Allocations de départ	-	-	-	-	-	-	-	-
		212	Pensions	3.000.-	-	-	-	-	-	-	3.000.-
			Total de l'article 21 :	3.000.-	-	-	-	-	-	-	3.000.-
	22		<u>Couverture des risques de maladie et d'accident</u>								
		221	Couvert. des risques de maladie	54.000.-	46.492,62	46.492,62	-	-	-	-	7.507,38
		222	Couvert. des risques d'accident	10.400.-	10.358,34	10.358,34	-	-	-	-	41,66
			Total de l'article 22 :	64.400.-	56.850,96	56.850,96	-	-	-	-	7.549,04

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
III	23	<u>Allocations et indemnités diverses</u>								
	231	<u>Alloc. à la naissance et en cas de décès</u>	6.000.-	2.860.-	2.860.-	-	-	-	-	3.140.-
	232	<u>Frais de voyage à l'occ. du congé annuel</u>	16.000.-	13.184,78	13.184,78	-	-	-	-	2.815,22
		Total de l'article 23 :	22.000.-	16.044,78	16.044,78	-	-	-	-	5.955,22
	24	<u>Autres agents (auxil., agts locaux, conseil. techn.)</u>	343.000.-	333.806,71	333.806,71	-	-	-	-	9.193,29
	25	<u>Heures supplémentaires</u>	21.000.-	20.426,54	20.426,54	-	-	-	-	573,46
		Total du chapitre II :	3.082.400.-	2.991.569,15	2.991.569,15	-	-	-	-	90.830,85
		<u>INDEMNITES ET FRAIS RELATIFS A L'ENTREE EN FONCTIONS, A LA CESSATION DES FONCTIONS ET AUX MUTATIONS</u>								
	30	<u>Frais de voyage</u>								
	302	<u>Personnel</u>	2.500.-	966,28	947,44	18,84	18,84	-	-	1.533,72
IV	31	<u>Indemn. d'install., de réinstall. et de mutation</u>								
	312	<u>Personnel</u>	16.600.-	8.814,30	8.587,56	226,74	226,74	-	7.785,70	-
	32	<u>Frais de déménagement</u>								
	322	<u>Personnel</u>	9.250.-	6.578,70	4.380,30	2.198,40	2.198,40	-	2.671,30	-
	33	<u>Indemnités journalières temporaires</u>								
	332	<u>Personnel</u>	55.000.-	55.000.-	51.262,96	3.737,04	3.737,04	-	-	-
	34	<u>Indemn. en cas de mise en disponib., de retrait d'emploi et de licenciement</u>	5.000.-	648.-	282.-	366.-	366.-	-	-	4.352.-
		Total du chapitre III :	88.350.-	72.007,28	65.460,26	6.547,02	6.547,02	-	10.457.-	5.885,72
		<u>IMMEUBLES</u>								
	40	<u>Loyers</u>	98.600.-	80.626,81	79.626,25	1.000,56	1.000,56	-	-	17.973,19
V	41	<u>Assurances</u>	2.600.-	1.074,55	1.057,95	16,60	16,60	-	-	1.525,45
	42	<u>Eau, gaz, électricité, chauffage</u>	44.400.-	22.529,02	16.221,44	6.307,58	6.307,58	-	-	21.870,98
	43	<u>Nettoyage et entretien</u>	70.000.-	60.055,40	57.103.-	2.952,40	2.952,40	-	-	9.944,60
	44	<u>Aménagement des locaux</u>	6.000.-	5.122,01	4.467,75	654,26	654,26	-	-	877,99
	45	<u>Autres dépenses courantes</u>	13.600.-	10.853,23	8.154,39	2.698,84	2.698,84	-	-	2.746,77
		Total du chapitre IV :	235.200.-	180.261,02	166.630,78	13.630,24	13.630,24	-	-	54.938,98
		<u>MOBILIER, MATERIEL, INSTALLATIONS TECHNIQUES : ENTRETIEN ET RENOUELEMENT</u>								
	50	<u>Machines de bureau : renouvellement</u>	4.800.-	4.528,94	690.-	3.838,94	3.838,94	-	-	271,06
	52	<u>Matériel et install. techniques : renouvellement</u>	12.200.-	9.935,87	8.302,15	1.633,72	1.633,72	-	-	2.264,13

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
VI	53	<u>Matériel de transport : renouvellement</u>	4.000.-	2.642,36	2.642,36	-	-	-	-	1.357,64
	54	<u>Locations</u>								
	541	Machines de bureau	200.-	-	-	-	-	-	-	200.-
	542	Mobilier	200.-	-	-	-	-	-	-	200.-
	543	Matériel et installations techniques	8.200.-	6.581,54	6.137,80	443,74	443,74	-	-	1.618,46
	544	Matériel de transport	400.-	-	-	-	-	-	-	400.-
		Total de l'article 54 :	30.000.-	23.688,71	17.772,31	5.916,40	5.916,40	-	-	6.311,29
	55	<u>Entretien, utilisation et réparation</u>								
	551	Machines de bureau	8.000.-	5.583,21	4.808,57	774,64	774,64	-	-	2.416,79
	552	Mobilier	2.000.-	964,92	303,12	661,80	661,80	-	-	1.035,08
	553	Matériel et installations techniques	18.000.-	9.807,43	9.432,05	375,38	375,38	-	-	8.192,57
	554	Matériel de transport	14.800.-	10.140,02	9.395,72	744,30	744,30	-	-	4.659,98
		Total de l'article 55 :	42.800.-	26.495,58	23.939,46	2.556,12	2.556,12	-	-	16.304,42
		Total du chapitre V :	72.800.-	50.184,29	41.711,77	8.472,52	8.472,52	-	-	22.615,71
		<u>DEPENSES COURANTES DE FONCTIONNEMENT</u>								
	60	<u>Papéterie et fournitures</u>								
	601	Papéterie et fournitures	100.000.-	86.119,87	78.703,75	7.416,12	7.416,12	-	-	13.880,13
	602	Abonnements, journaux, périodiques	11.000.-	10.761,33	8.795,09	1.966,24	1.966,24	-	-	238,67
	603	Frais de bibliothèque	8.000.-	8.000.-	5.471,66	2.528,34	2.528,34	-	-	-
		Total de l'article 60 :	119.000.-	104.881,20	92.970,50	11.910,70	11.910,70	-	-	14.118,80
	61	<u>Affranch., télécommunicat. et frais de port</u>								
	611	Affranchissement et frais de port	40.000.-	36.482,36	33.272,06	3.210,30	3.210,30	-	-	3.517,64
	612	Téléphone, télégraphe, télex	46.000.-	43.998,95	37.258,95	6.740.-	6.740.-	-	-	2.001,05
		Total de l'article 61 :	86.000.-	80.481,31	70.531,01	9.950,30	9.950,30	-	-	5.518,69
	62	<u>Dépenses diverses de fonctionnement</u>								
	621	Frais divers de recrutement de personnel	10.000.-	6.984,54	6.758,94	225,60	225,60	-	-	3.015,46
	622	Frais bancaires	600.-	312,68	312,68	-	-	-	-	287,32
	623	Frais de justice	4.000.-	4.000.-	1.740.-	2.260.-	2.260.-	-	-	-
	624	Travaux de traduction, de dactylogr. et autres travaux analogues à confier à l'extérieur	13.600.-	7.033,32	5.825,32	1.208.-	1.208.-	-	-	6.566,68
	625	Tenues de service	6.000.-	5.091,62	4.966,62	125.-	125.-	-	-	908,38
	626	Frais divers de réunions internes	5.900.-	5.356,72	4.905,18	451,54	451,54	-	-	543,28
	627	Déménagement de services	25.000.-	20.138,73	19.355,73	783.-	783.-	-	-	4.861,27
	629	Menues dépenses	2.500.-	1.149,17	1.109,43	39,74	39,74	-	-	1.350,83
		Total de l'article 62 :	67.600.-	50.066,78	44.973,90	5.092,88	5.092,88	-	-	17.533,22
	63	<u>Partic. aux frais de secrét. du cab. du président</u>	4.800.-	4.800.-	4.800.-	-	-	-	-	-
		Total du chapitre VI :	277.400.-	240.229,29	213.275,41	26.953,88	26.953,88	-	-	37.170,71
VII		<u>DEPENSES DE REPRESENTATION ET POUR RECEPTIONS</u>								
	70	<u>Frais de représentation et de réception</u>								
	701	Indemn. forfait. de représentation	3.400.-	2.420.-	2.420.-	-	-	-	-	980.-



	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
	702	Dépenses de représentation et de réception	20.000.-	10.129,87	8.132,05	1.997,82	1.997,82	-	-	9.870,13
	703	Fonds pour dép. conf. à l'art. 50 du règlement	6.000.-	6.000.-	6.000.-	-	-	-	-	-
		Total de l'article 70 :	29.400.-	18.549,87	16.552,05	1.997,82	1.997,82	-	-	10.850,13
		Total du chapitre VII :	29.400.-	18.549,87	16.552,05	1.997,82	1.997,82	-	-	10.850,13
VIII		<u>DEPENSES RELATIVES AUX MISSIONS ET AUX DEPLACEMENTS</u>								
	80	Frais de mission et de déplacement								
	802	Personnel	354.000.-	341.885,84	338.585,84	3.300.-	3.300.-	-	-	12.114,16
	803	Indemn. forfaitaires de déplacement	11.000.-	9.160.-	9.160.-	-	-	-	-	1.840.-
	804	Equipements spéciaux pour mission	1.000.-	-	-	-	-	-	-	1.000.-
		Total de l'article 80 :	366.000.-	351.045,84	347.745,84	3.300.-	3.300.-	-	-	14.954,16
		Total du chapitre VIII :	366.000.-	351.045,84	347.745,84	3.300.-	3.300.-	-	-	14.954,16
IX		<u>FRAIS DE REUNIONS, CONVOCATIONS, STAGES</u>								
	90	Frais de voyage et de séjour pour réunions et convocations en général - Comités								
	901	Réunions et convocations en général	7.000.-	840,18	840,18	-	-	-	-	6.159,82
		Total de l'article 90 :	7.000.-	840,18	840,18	-	-	-	-	6.159,82
	93	Honoraires d'experts, frais de recherches d'études et d'enquêtes	3.000.-	100.-	100.-	-	-	-	-	2.900.-
		Total du chapitre IX :	10.000.-	940,18	940,18	-	-	-	-	9.059,82
X		<u>DEPENSES DE PUBLICATION ET DE VULGARISATION</u>								
	100	Publications	270.000.-	265.837,18	186.132,84	79.704,34	37.352,24	42.352,10	-	4.162,82
	101	Journal Officiel	44.000.-	44.000.-	36.181,62	7.818,38	7.818,38	-	-	-
	102	Dépenses de vulgarisation	7.000.-	5.996,54	2.147,68	3.848,86	3.848,86	-	-	1.003,46
		Total du chapitre X :	321.000.-	315.833,72	224.462,14	91.371,58	49.019,48	42.352,10	-	5.166,28
XI		<u>DEPENSES DE SERVICE SOCIAL</u>								
	110	Secours extraordinaires	2.000.-	1.100.-	1.100.-	-	-	-	-	900.-
	111	Foyers et cercles	4.000.-	1.266,74	1.266,74	-	-	-	-	2.733,26
	112	Mess et cantines	400.-	248,14	248,14	-	-	-	-	151,86
	113	Dispensaires	3.000.-	869,97	787,09	82,88	82,88	-	-	2.130,03
	114	Autres interventions	2.000.-	877,12	877,12	-	-	-	-	1.122,88
		Total du chapitre XI :	11.400.-	4.361,97	4.279,09	82,88	82,88	-	-	7.038,03

	(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
XII		<u>DEPENSES DE PREMIERE INSTAL. ET D'EQUIPEMENT</u>								
120		Machines de bureau	9.920.-	8.500,52	6.362,62	2.137,90	2.137,90	-	-	1.419,48
121		Mobilier	10.400.-	10.214,22	9.326,78	887,44	887,44	-	-	185,78
122		Matériel et installations techniques	17.320.-	17.212,79	13.309,37	3.903,42	3.903,42	-	-	107,21
		Total du chapitre XII :	37.640.-	35.927,53	28.998,77	6.928,76	6.928,76	-	-	1.712,47
XIV		<u>AIDES, SUBVENTIONS ET PARTICIPATIONS</u>								
145		Particip. aux frais de secrétariat des groupes politiques	86.800.-	85.100.-	85.100.-	-	-	-	-	1.700.-
146		Particip. aux frais de stages d'études	120.000.-	109.903,30	109.903,30	-	-	-	-	10.096,70
		Total du chapitre XIV :	206.800.-	195.003,30	195.003,30	-	-	-	-	11.796,70
XVIII		<u>DEPENSES NON SPECIALEMENT PREVUES</u>								
180		Dépenses non spécialement prévues	-	-	-	-	-	-	-	-
		Total du chapitre XVIII :	-	-	-	-	-	-	-	-
XXV		<u>AUTRES DEPENSES COMMUNES</u>								
253		Autres								
2531		Serv. des publications de la H.A. de la CECA	85.000.-	84.909,28	59.649,36	25.259,92	25.259,92	-	-	90,72
2532		Serv. d'interprétation de la H.A. de la CECA	175.000.-	172.867,56	92.190,10	80.677,46	80.677,46	-	-	2.132,44
		Total de l'article 253 :	260.000.-	257.776,84	151.839,46	105.937,38	105.937,38	-	-	2.223,16
		Total du chapitre XXV :	260.000.-	257.776,84	151.839,46	105.937,38	105.937,38	-	-	2.223,16
CS		<u>DEPENSES POUR LES INSTITUTIONS INTERPARLEMENTAIRES CREEES DANS LE CADRE DES TRAITES D'ASSOCIATION</u>								
260		Dép. pour les institut. parlement. prévues dans le cadre de l'accord d'associat. entre la CEE et les Etats africains et malgache	300.000.-	123.046,20	107.357,66	15.688,54	15.688,54	-	-	176.953,80
261		Dép. pour la commis. parlement. parit. prévue dans le cadre de l'associat. avec la Grèce	30.000.-	20.642,23	20.642,23	-	-	-	-	9.357,77
		Total du Chapitre Spécial :	330.000.-	143.688,43	127.999,89	15.688,54	15.688,54	-	-	186.311,57
		TOTAL GENERAL :	6.035.390.-	5.503.963,61	5.219.312,99	284.650,62	242.298,52	42.352,10	10.457.-	520.969,39

7. Votre Commission invite le Parlement à adopter la proposition de résolution suivante :

PROPOSITION DE RESOLUTION

relative  
au projet de règlement des comptes  
du Parlement Européen pour l'exercice 1964

-----

LE PARLEMENT EUROPEEN,

1. PREND ACTE

- que ses engagements de dépenses contractés au 31 décembre 1964 pour l'exercice 1964 s'élèvent à : 5.503.963,61 u.c. ;
- que les paiements comptabilisés sur l'exercice 1964 à la date du 31 décembre 1964 s'élèvent à : 5.219.312,99 u.c. ;
- que les sommes restant à payer à la clôture de l'exercice s'élèvent à : 284.650,62 u.c.  
dont 242.298,52 u.c.  
sont reportées de droit.

2. DECIDE que

- a) les crédits d'un montant de : 42.352,10 u.c.  
pour dépenses de publication (article 100) sont à reporter;
- b) les crédits de : 7.785,70 u.c.  
pour dépenses d'indemnités d'installation, de réinstallation et de mutation (article 31)  
et de : 2.671,30 u.c.  
pour frais de déménagement (article 32) sont également à reporter;
- c) les crédits disponibles d'un montant de : 520.969,39 u.c.  
sont à annuler.

3. DECIDE, en application du chiffre 4 de l'article 49 de son Règlement, d'arrêter ultérieurement, sur la base d'un rapport de sa commission compétente, les comptes pour la période allant du 1er janvier au 31 décembre 1964 et de se prononcer sur la décharge lorsque ces comptes auront été vérifiés par les instances de contrôle prévues par les Traités.

